



Las Calles Y La Torcida

Chicano Mexicano Prison Project (CMPP)

Español/English April-Sept. 2011

PRISONS: TERROR FOR THE POOR – PROFITS FOR THE RICH



Pablo A. Wendy A.,

David R.

Cathy E.

Francisco R., David R., Eddie P., Jerry F., Nancy S., Xavier M., Wendy A., Pablo A., Teresa Z.

PRISIONES: ¡EL TERROR PARA LOS POBRES –GANANCIAS PARA LOS RICOS!

San Diego, CA- El sábado 11 de junio, 2011, más de 80 personas asistieron la conferencia anual sobre Prisioneros Mexicanos-Raza y El Colonialismo. La conferencia de este año fue organizada bajo el tema, “Prisiones: El terror para los Pobres –Ganancias para los ricos!”

La Conferencia empezó con un resumen de los objetivos presentados por Ernesto Bustillos de Unión del Barrio y del CMPP. Fue seguido por la presentación principal por parte de Wendy Arroyo del Frente Revolucionario Popular (Tijuana México), que habló de la situación política actual en México y el papel de mujeres en la lucha por la liberación nacional.

La conferencia seguio con una mesa redonda que incluyó David Rico (Boinas Cafés de Aztlán-San Diego), que habló de la necesidad de liberar a los pobres y encarcelar a los ricos –especialmente los policías que han matado los pobres en los barrios y ghettos. Nancy Sánchez, una joven mexicana que fue encarcelado durante su embarazo, explicó que cuando era un adolescente fue encarcelada y que en lugar de dar apoyo a los jóvenes, lo que hace el sistema es solamente criminalizar y encarcelar. Eddie Pérez, pinto y el ex miembro de las boinas café (Brown Berets) explicó que existe la necesidad de comunicar con los jóvenes en el sistema de la “Autoridad Juvenil de California” (CYA); también mencionó la importancia de la unidad entre africanos y mexicanos/raza, haciendo referencia al papel que jugaron las Panteras Negras en la creación de la unidad durante los años 1960s y 70s.

También hablando en el panel fue Jerry Flores, estudiante y activista, quien explicó cómo la violencia contra y entre los presos es instigado y promovida por guardias de la prisión. Xavier McGregor, representante del Movimiento Uhuru Democrático Internacional (InPDUM), dio un mensaje de la importancia de la unidad entre los pueblos africanos y mexicanos como algo necesario para destruir el sistema penitenciario.

Francisco Romero (Unión del Barrio y el Colectivo Todo Poder al Pueblo de Oxnard, California), habló de las “leyes/restricciones anti-pandillas” donde el gobierno está creando “zonas verdes” para las ricos y “zonas rojas” para las comunidades mexicanas-raza, areas donde los jóvenes

son encarcelados simplemente por con quien se “juntan” o pasen su tiempo. Teresa Zaragoza, de la Danza Mexica Cuauhtémoc (Los Angeles), habló de la práctica inhumana y terrorista de las Celdas de Seguridad (SHU), donde los prisioneros son mantenidos en confinamiento solitario durante 23 horas al día.

Finalmente, Pablo Aceves (Unión del Barrio), resumió el papel de la policía/migra en las comunidades mexicanas y el terror que promueven como parte de su papel en esta sociedad capitalista. Pablo expuso las agencias policíacas como ejércitos de ocupación contra el pueblo trabajador en general y contra la Raza y los africanos en particular – utilizando la fuerza bruta (asesinatos, disparos, palizas y violencia generalizada) para intimidar y mantener en un estado de terror.

Adelina López y Cathy Espitia (CMPP) facilitaron la sesión de preguntas y respuestas. La conferencia se finalizó con la presentación de resoluciones por Monica Bernal (CMPP) que incluyó “un año de campaña para denunciar las prisiones de EE.UU. y sistema de justicia como armas de colonialismo que de forma sistemática tortura y terroriza Mexicanos-Raza y otros los pueblos oprimidos.”

Participantes de la conferencia también se les pidió a financiar el trabajo de organizaciones como el CMPP, para poder construir una lucha independiente de las corporaciones y del estado capitalista, para que nuestro movimiento se basa en el principio de auto-determinación. VENCEREMOS!

PRISONS AND COLONIALISM

San Diego, CA- On Saturday June 11, 2011, more than 80 people attended the annual Chicano Mexicano Prison Project (CMPP) Conference on Raza and Colonialism. This years conference was organized under the theme, “Prisons: Terror for the Poor, Profits for the Rich!”

The Conference began with a summary of the objectives of the conference by Ernesto Bustillos, (Unión del Barrio/CMPP) He was followed by the keynote speaker, Wendy Arroyo from the Frente Popular Revolucionario (Tijuana México), who spoke on current political situation in Mexico and the role of women in the national liberation struggle.

The conference continued with a panel presentation that included David Rico (Brown Berets de Aztlán), who spoke of the need to “free the poor and incarcerate the rich”, specifically cops who have killed Raza and poor people in barrios and

ghettos. He was followed by Nancy Sanchez, a young mexicana who was imprisoned while pregnant; she explained that instead of providing support for youth, all the system does is criminalize and incarcerate. Eddie Perez, former pinto and ex-Brown Beret explained how there is a need to reach out to young people in the California Youth Authority (CYA) system; he also mentioned the importance of Black and Brown unity referencing the role the Black Panthers played in creating unity during the 1960’s and 70’s.

Jerry Flores, student-activist, described how violence against and among prisoners is instigated and promoted by prison guards. Xavier McGregor, representative of the International Democratic Uhuru Movement (InPDUM) gave a message on the importance of unity among the African and Mexican people as necessary to destroy the prison system.

Francisco Romero, member of Unión del Barrio and the Colectivo Todo Poder al Pueblo (Oxnard, CA) spoke of the growing “gang injunctions” where cities are creating “green zones” for the rich and “red zones” for Raza who are thrown in jail because of who they know or hang out with. Teresa Zaragoza, from Danza Mexica Cuauhtémoc (Los Angeles) spoke of the inhumane and terrorist practice of the Security Housing Units (SHU), where prisoners are held in solitary confinement for up to 23 hours a day.

Finally, Pablo Aceves (Unión del Barrio) exposed the police and migra and the terror they promote as part of their role in capitalist society. Pablo summed up how, as an occupying army against working people in general and against Raza and Africans in particular, they use brute force (killings, shootings, beatings, and generalized violence) to intimidate, instill fear and keep our communities in a state of terror.

Adelina López and Cathy Espitia CMPP facilitated the questions and answer sessions. The conference ended with a presentation of resolutions by Monica Bernal (CMPP) that included a “One-year campaign to expose the US Prison and Criminal [In]Justice system as weapons of colonialism that systematically tortures and terrorizes Mexicano-Raza and other oppressed people.”

Conference participants also were called on to raise funds for the work of organizations like the CMPP as a means of building independence from the corporations, foundations, and the capitalist state so that our struggle is grounded on the principle of Self-Determination. VENCEREMOS!

LUISA MORENO: DEDICATED FIGHTER OF WORKING CLASS AND OPPRESSED PEOPLE OF THE WORLD

HISTORY OF OUR STRUGGLE: Part 2 of a short biography of Luisa Moreno (for part 1, see last issue of *Las Calles*)

Throughout the 1930s, Compañera Luisa Morena worked tirelessly to organize and defend the rights of workers—especially of African (Blacks) and Raza (Mexicans, Puerto Ricans, etc.).

In Florida, she was central to organizing African and Raza women employed as cigar rollers. While in Louisiana, in the face of Ku Klux Klan terror, Compañera Luisa engaged in organizing sugar cane workers. She also helped organize sugar beet workers in Colorado, Pecan workers in Tejas, and in San Diego, California, Compañera Luisa help organized fish and cannery workers, mostly Mexicanas, who toiled under sweatshop conditions.

As was the case with most labor organizers of that period in history, Compañera Luisa was influenced by the revolutionary changes (construction of socialism) that were taking place in the Soviet Union (Russia). Moreover, her experiences with police violence, racism, and the social-economic inequalities of capitalism, led her to oppose the rich ruling class and capitalist economic system, and to adopting a “Marxist” philosophy (point of view) of the world. (1)

Drawn to the activism of the Communist Party USA (CPUSA), which was organizing around the questions of segregation/racism in the schools, housing, and the work place—as well as police brutality, deportations of Mexicanos, and women’s rights—Compañera Luisa joined the CPUSA in 1930.

During the depression, in California and other parts of Occupied America (United States), labor organizing and creating political unity among workers was extremely difficult. Anglo (European-White) workers, imbedded with ideology of white supremacy (extreme racism) felt that union or good paying jobs were for “Americans only” and most (not all) refused to join any association, worker or political, that included Mexicanos, Filipinos/Asians, or Africans. In fact, most white workers joined the “labor bosses” (rich ruling class) in the violent oppression of strikes and social justice movements that were based on people of “color” (non-whites). (2)

FIGHTING FOR UNITY AND ORGANIZATION

Political activism and personal contradictions, as it happens to many active within the movement—both men and women—led her to divorce her husband in 1937. Also, due to the nature of her work as a labor organizer and political activism, Compañera Luisa often had to leave her daughter with friends and caretakers for long periods of time—further creating hardship and personal-family conflict. (3)

In 1934 she joined the Congress of Industrial Organizations (CIO) and was elected as the first woman to the Council of the California CIO. Compañera Luisa also helped organized “El Congreso de Pueblos” in 1938; the Congreso brought together hundreds of Mexicano/a delegates from labor unions, community organizations, and political associations (clubs). It was during this time, in explaining the purpose of the Congreso that she was quoted as saying: “One person can’t do anything; it’s only with others that things are accomplished”. (4)

Her participation in “El Congreso de Pueblos” was one of the main factors that made her a target of the House Committee of Un-American Activities (HCUA), a special federal committee of Congress assigned to investigate and prosecute people and

groups deemed a threat to U.S. security.

The UCUA attacked anyone who was supported workers, the poor, non-whites, or who held anti-capitalist imperialist views (progressives, anarchists, socialists, and communists). HCUA accused the “El Congreso de Pueblos” of working to take over the Southwestern part of the United States (Occupied America) and unite it with Mexico, and of promoting “violent riots and revolutionary activities” (5)

IN DEFENSE OF RAZA YOUTH

One of the most known areas of activism in which Compañera Luisa participated was in defense of barrio youth called “Pachucos”. Pachucos wore distinctive clothing called zoot suits (Pachucas would wear short skirts and their hair high) and spoke a type of barrio-Spanish called Caló. Pachuco/as in California were mostly Mexican, but among them were found many Filipinos and African youth as well. As is the case today, Mexican youth were constantly under attack from the police, educational system, and “racist vigilantes”.

During the years 1942 to 1944, there were a string of violent beatings of Pachucos. Police, sailors, and soldiers, would form large raiding parties of 300 or more, and roam the streets of cities such as San Diego, San Jose, Oakland, and Los Angeles in search of Pachucos. These mobs would beat, disrobe, and arrest anyone that even looked like a Pachuco. Literally thousands of young Mexicanos (as well as Filipinos and Africans) were beaten by these military and police gangs. (6)

Some historians have explained that the motives for these mob attacks, which became known as the “Zoot Suit Riots”, were based on cultural differences or racism. But the truth was that what made the Pachucos so hated and feared by gringo society—was their anti-colonial views manifested in their pride in Mexicanismo (nationalism) and resistance to gringo assimilation (whiteness). (7)

Compañera Luisa, in unity with members of El Congreso, and other Mexicano groups, as well as the CPUSA, mobilized and organized the community in defense of Mexican youth. They organized protests, filed complaints, and hired lawyers to bring justice to those who had been beaten and arrested by the racist police-servicemen gangs. They were finally able to win the support of the Mexican government and expose the racist-oppressive elements within Anglo society to such a degree, that the U.S. government was forced put a stop to the Zoot Suit Riots.

In 1947, Compañera Luisa married Gray Bemis and permanently moved to San Diego, California, settling in the community known as Encanto (which at that time was a small rural neighborhood). Hoping to devote more time to family life, she limited her activism to teaching classes on labor rights and in supporting local union struggles.

A DANGER TO CAPITALISM

Seen as “dangerous alien” because of her organizing and Marxists beliefs, in September 1948, Compañera Luisa was subpoenaed by the State Senate Committee on Un-American Activities. Within weeks of the hearing, a warrant was issued for her arrest as an alien “affiliated with an organization... that teaches the overthrow by force and violence, of the govern-

ment”. (8) She posted bail and challenged the charges being levied against.

In March of 1949, she was offered “citizenship” in exchange for testifying (ratting) against Harry Bridges, an International Longshoreman Union leader facing deportation to Australia for being an “alien communist”. Compañera Luisa refused the offer and said did not want to be a “free woman with a mortgaged soul”. (9) She was later arrested and detained at Terminal Island Federal Prison (Los Angeles harbor), and order to be deported. On November 25, 1950, she crossed into Mexico, never to return to the U.S. again.

While in Mexico, her husband’s health deteriorated, and after a years of being extremely ill, died on February 1, 1960. On April, Compañera Luisa went to revolutionary Cuba, where she taught English. The following year she moved to Tijuana, Mexico, where she worked in an art shop. In 1977 she moved to Guadalajara. She soon became ill and was taken back to her native Guatemala, where she died on November 4, 1992.

HER LIFE WAS A SCHOOL FOR ALL OF US

For over 35 years, Compañera Luisa was a fierce fighter of the working class and for the self-determination of La Raza. Her life provides those who struggle today with valuable lessons:

- For the oppressed, organization must be the main weapon of struggle.
- Ideology (such as Marxism) is central to correct practice (activism).
- The workers and the poor produce all the wealth, cultural and material, in society.
- The success of revolution depends on the extent to which Raza women take part.
- La Raza (all Latina Americans) united, will never be defeated.

Compañera Luisa will always be remembered for her priceless contributions to the rights of workers, the poor, and the oppressed, here in Occupied America and throughout the world. **Compañera Luisa Moreno—PRESENTE!**

---Notes/References---

1. Marxism: The economic/social/and political ideas advanced by Karl Marx, that explain human history as one decided by material conditions and that “class struggle” (rich vs. poor, oppressor vs. oppressed) is the basic agency (means/way of doing something) for social change. And that ultimately, capitalism (a class-based society where a tiny minority of rich people control everything) will be replaced by communism (society without classes, no rich or poor, no oppressor or oppressed, and everyone equally shares the wealth of society).
2. *Overturing The Culture Violence*, by Penny Hess.
3. “Una Mujer Sin Fronteras: Luisa Moreno and Latina Labor Activism”, by Vicki L. (Ruiz, *Pacific Historical Review*, VI. 73, No. 1, 2004).
4. “Luisa Moreno: A Hispanic Civil Rights Leader in San Diego”, by Carlos Larralde and Richard Griswold del Castillo (*The Journal of San Diego History*, Fall 1995, Volume 41, Number 4)
5. (Ibid) “Luisa Moreno: A Hispanic Civil Rights Leader in San Diego”.
6. *Occupied America: A History of Chicanos*, by Rodolfo Acuña, 5th Edition, 2002.
7. “Chicano/Raza Studies: From Aztecs To Lowriders”, (from excerpts/summation) by Ernesto Bustillos. Workshop Presentation, SDSU MEChA High School Conference, Nov. 14, 2009.
8. (Ibid) “Luisa Moreno: A Hispanic Civil Rights Leader in San Diego”.
9. (Ibid) “Luisa Moreno: A Hispanic Civil Rights Leader in San Diego”.



LUISA MORENO: LUCHADORA DE LA CLASE OBRERA Y LOS PUEBLOS OPRIMIDOS DEL MUNDO

Para la parte 1, lea la última edición de *Las Calles*.

Parte 2

A través de los años 1930s (treintas), Compañera Luisa Moreno trabajó incansablemente para organizar y defender los derechos de los trabajadores —especialmente africano (Negros) y Raza (mexicanos, Puertorriqueños, etc.). En Florida, ella fue central en organizar empleados de cigarros. Mientras en Luisiana, ante terror de Ku Klux Klan, Compañera Luisa organizó a trabajadores de caña de azúcar. Ella también ayudó a organizar trabajadores de betabel en Colorado, trabajadores de nuez en Tejas, y en San Diego, California, ayuda a organizar trabajadores de pez y cañería, en su mayor parte Mexicanas, que trabajaban bajo condiciones de explotación.

Como fue el caso con la mayoría de los organizadores de ese período en la historia, Compañera Luisa fue influida por los cambios revolucionarios (construcción del socialismo) que sucedía en la Unión Soviética (Rusia). Además, sus experiencias con violencia de policía, con el racismo, y con las desigualdades social-económicas del capitalismo, la dirigieron a oponerse al clase rica y sistema económico capitalista, y a adoptar una filosofía “marxista” (punto de vista). (1)

En acuerdo con activismo del Partido Comunista EEUU (CPUSA), que organizaba alrededor de las cuestiones del segregación/racismo en las escuelas, en viviendas, y en el lugar del trabajo —así como contra la violencia policial, las deportaciones de Mexicanos, y por los derechos de mujeres, Compañera Luisa se incorpora con CPUSA en 1930.

Durante la “gran depresión”, en California y otras partes de América ocupada (Estados Unidos), la organización laboral y la creación de la unidad política entre los trabajadores era muy difícil. Los trabajadores Anglo (europeo-blanco), que incorporados con la ideología de la supremacía blanca (racismo extremo) miraban la unión o empleos bien pagados como algo solamente para “Los estadounidenses” y la mayoría (no todos) se negaron a unirse en cualquier forma, sea de trabajo o políticamente, con Mexicanos, filipinos/asiáticos o africanos. De hecho, la mayoría de los trabajadores blancos se unieron con los “jefes de industria” (clase dominante ricos) en la represión violenta de huelguistas o participantes de movimientos de justicia social que se basan en la gente de “color” (no blancos). (2)

El activismo político y las contradicciones personales, como sucede con muchos activistas del movimiento —tanto hombres como mujeres— la llevó a divorciarse de su marido en 1937. Además, debido a la naturaleza de su trabajo como organizadora y el activismo político, compañera Luisa a menudo tenían que dejar a su hija con sus amigas y cuidadores de niños durante largos períodos y esto causa más dificultades y el conflicto personal-familiar. (3)

En 1934 se incorporó al Congreso de Organizaciones Industriales (CIO) y fue elegido como la primera mujer en el Consejo de la CIO de California. Compañera Luisa también ayudó a organizar “El Congreso de Pueblos” en 1938; el Congreso reunió a cientos de mexicanos/delegados de sindicatos, organizaciones comunitarias y asociaciones políticas (clubs). Fue durante este tiempo, que como manera de explicar el propósito del Congreso que fue citada diciendo: “Una persona no puede hacer nada, es sólo con otros que se logran las cosas”. (4)

Su participación en “El Congreso de Pueblos”, fue uno de los principales factores que la convirtió persona de interés de la Comisión de la Cámara de Actividades Anti-americanas (HCUA), un comité especial del Congreso federal asignado

para investigar y procesar a las personas y grupos considerados una amenaza de seguridad de los EE.UU..

La UCUA atacaban a cualquier persona que apoyaba a los trabajadores, los pobres, personas no-blancas, o que tenían puntos de vista anti-capitalista imperialista (progresistas, anarquistas, socialistas o comunistas). HCUA acusó el “Congreso de Pueblos” de trabajar para conquistar la parte sudoeste de los Estados Unidos (América ocupada) para reunirla con México, y de la promoción de “violentos disturbios y las actividades revolucionarias” (5)

EN DEFENSA DE NUESTRA JUVENTUD!

Una de las áreas más conocidas de activismo en el que participó Compañera Luisa, fue en defensa de la juventud llamado “pachucos”. Los Pachucos se vestían de ropa distintiva llamada “zoot suits” (las pachucas usaban faldas cortas y alto el pelo) y hablaban un tipo de español del barrio llamado “Caló”. Los Pachuco/as en California eran en su mayoría mexicanos, pero entre ellos se encontraban muchos filipinos y jóvenes africanos. Como es el caso hoy en día, los jóvenes mexicanos estaban constantemente bajo el ataque de la policía, el sistema educativo, y de “vigilantes racistas”.

Durante los años 1942 a 1944, hubo una serie de actos violentos contra mexicanos o pachucos. La policía, los marinos y soldados, formaron grupos de 300 o más, y andaban por las calles de ciudades como San Diego, San José, Oakland y Los Angeles —en busca de pachucos. Estos golpearon, desarrapaban, y arrestaban a cualquiera que parecía un pachuco. Literalmente, miles de jóvenes mexicanos (al igual que los filipinos y africanos), fueron golpeados por estas bandas militares y policiales. (6)

Algunos historiadores han explicado que los motivos de estos ataques, que se conoció como la “disturbios Zoot Suit”, se basaron en las diferencias culturales o el racismo. Pero la verdad es que lo que hizo los Pachucos tan odiado y temidos por la sociedad gringa, fue sus acciones anti-colonialistas que se manifestaban en el orgullo de mexicanismo (el nacionalismo) y resistencia a la asimilación gringa (blanco). (7)

Compañera Luisa, en unidad con los miembros de El Congreso, y otros grupos mexicanos, igual que el CPUSA, movilizó y organizó a la comunidad en defensa de la juventud mexicana. Se organizaron protestas, denuncias, y contrataron abogados para hacer justicia a aquellos que habían sido golpeados y arrestados por las padillas de policías y militares racistas. Finalmente fueron capaces de ganar el apoyo del gobierno mexicano y exponer los elementos racistas, opresivos dentro de la sociedad anglo-a tal grado, que el gobierno de los EE.UU. se vio obligado poner fin a los disturbios “Zoot Suit”.

En 1947, se casó con Gray Bemis y permanentemente se mudó a San Diego, California, estableciéndose en la comunidad conocida como Encanto (que en ese tiempo era un pequeño barrio rural). Con la esperanza de dedicar más tiempo a la vida familiar, limitó su activismo a clases de enseñanza sobre los derechos laborales y en apoyo a las luchas de los sindicatos locales.

UNA MUJER DE PELIGRO PARA EL CAPITALISMO

Considerada como “extranjera peligrosa” debido a su organización y las creencias marxistas, en septiembre de 1948, Compañera Luisa fue citada por el Comité del Senado Estatal de Actividades Anti-americanas. Pocas semanas después de la



Compañera Luisa (c.1945), young mexicanas (Pachucas) in jail during Sleepy Lagoon case (c.1944)

audiencia, se ordena su detención como una extranjera que “pertenece a una organización ... en favor del derrocamiento, por la fuerza y la violencia, del gobierno”. (8)

En marzo de 1949, se le ofreció la “ciudadanía” a cambio de testificar (ser rata) en contra de Harry Bridges, un líder de la Unión Internacional de Estibadores que fue deportado a Australia por ser un “comunista extranjero”. Compañera Luisa rechazó la oferta y dijo que no quería ser una “mujer libre, pero con una alma traicionera”. (9) Más tarde fue arrestada y detenida en la prisión Federal de Terminal Island (puerto de Los Ángeles), en preparación de ser deportada. El 25 de noviembre de 1950, cruzó a México, para nunca más volver a los EE.UU.

Mientras que en México, la salud de su marido se empeora, y después de un año de estar muy enfermo, murió el 1 de febrero de 1960. En abril, Compañera Luisa fue a la Cuba revolucionaria, donde enseñó Inglés. Al año siguiente se mudó a Tijuana, México, donde trabajó en una tienda de arte. En 1977 se trasladó a Guadalajara. Ella pronto se enfermó y fue llevado a su país natal, Guatemala, donde murió el 4 de noviembre de 1992.

Por más de 35 años, compañera Luisa era un combatiente feroz de la clase obrera y por la autodeterminación de La Raza. Su vida ofrece a los que luchan hoy con valiosas lecciones:

- Para los oprimidos la organización es la arma principal de lucha.
- La ideología (como el marxismo) es fundamental para una práctica correcta (activismo).
- Los trabajadores y los pobres producen toda la riqueza, cultural y material, de la sociedad.
- El éxito de la revolución depende del grado en que las mujeres participan.
- La Raza (latinoamericanos) unida jamás será vencida.

En la historia de los pueblos, compañera Luisa será recordada por su contribución inestimable a los derechos de los trabajadores, los pobres y los oprimidos, aquí en América ocupada y en todo el mundo. **Compañera Luisa Moreno —PRESENTE!**

---Referencias---

1. Marxismo: Las ideas económicas/sociales/políticas y avanzadas por Karl Marx, que explican la historia humana como un proceso decidido por las condiciones materiales y que “la lucha de clases” (ricos contra pobres, opresores contra los oprimidos) es la agencia (medio/forma de hacer algo) para el cambio social. Y que en última instancia, el capitalismo (la sociedad de clases donde una pequeña minoría de ricos controla todo) será reemplazado por el comunismo (una sociedad sin clases, sin ricos ni pobres, sin opresores ni oprimidos, e igualdad de todos). *Para referencias número 2 a 9, por favor vea la versión Inglés de este artículo.*

Cartas de La Pinta

May 1, 2011

Saludos Revolucionarios

I was very happy to receive your educational and much needed newsletter! I hope all of the gente at CMPP are in the best of revolutionary spirits as well as good health.

The need for the independent press, especially coming from a Raza perspective, is priceless and should be supported as it is only through these publications that we get the truth of our historia and how Raza are affected in capitalist Amerika.

We have seen the attacks on gente in Arizona and the apartheid laws that are used to uphold white supremacy in Arizona and all the politicians of all stripes go along with business as usual in bourgeoisie politics. This proves to the Raza that the Republicans and Democrats do not have Raza interests in mind.

It is for these reasons that Raza should build class-consciousness and support a political party outside of the Democrat/Republican two-headed dragon.

The gente need a revolutionary party that puts self-determination in the forefront. We see the example of Socialist Cuba and Venezuela on what a society can look like once the imperialists are sent packing and when the people's interests are put before earning a dollar. This is the vision for a liberated Aztlán –no exploitation but liberation!

We need as a first step in the direction toward liberation a strong flourishing independent media to flood our gente with revolutionary ideas and a political education free from

corporate bias and capitalist propaganda.

We need to de-colonize the mente of the Raza. We live in a society that stifles history, cuts ethnic studies (Chicano Studies) from schools, bans speaking languages such as Spanish or Nahuatl in public places, and dumps toxic waste in Indigenous lands throughout the territories of Aztlán. It is a society that hunts our gente like modern day slave catchers, murdering some, and locking most in prison plantations, while flooding our barrios with drugs.

The "lucky" Raza can be cannon fodder in system's wars of conquest; fighting, bleeding, and dying to make the rich corporate owners around the world –like those of Halliburton [International Corporation with Military, Oil, and other Interests]– richer, and the poor, poorer. These are the choices that, for the most part, Raza have.

While the corporate media points to brown faces in high places as proof that the American dream is possible for everyone, we see that our conditions remain the same.

But this repression is nothing new. Aztlán is a U.S. colony that has been illegally invaded, strong-armed and maintained by conquest since 1848.

The fact that what is now called the "American Southwest" was acquired by conquest does not mean that our gente agree or accept this colonization. A look at the US jails and prisons shows the resistance and the will to struggle against the occupier by the high rate of imprisonment in these gulags of Mexicanos and Indigenas.

April 15, 2011

To My Brothers and Sisters of CMPP

Mi saludos y respetos como siempre. My mil gracias for the great amount of help and work you do for us. Gracias por todo.

Enclosed are eight stamps as I know they are always appreciated and also a S.A.S. You see, I always look forward to your newsletter full of much needed knowledge to our gente behind these walls. I often become enlighten by what is said and it gives me a hunger to continue learning of what was once upon of time and now is. So imagine my anger, my frustration when this prison mailroom destroyed your newsletter. It is of no surprise given the content of your revolutionary heroes, of the work and plans for the New Year upon us. Thus the work of the oppressor in an attempt to suppress us behind these walls. It also lets us know that we're on the right track, for what is always helpful to our gente, they'll try to destroy.

So I would truly appreciate it if you can send me a copy of the issue. I enclosed the half they left with in hopes that it fuels you, as it fueled me to do more for our gente.

I also ask what more can we prisoners do? I know you ask us to tell our gente about our struggles to encourage them to "support" organizations who fight for liberation and revolutionary change. Which I do attempt to do, but when I'm asked by mi mamacita "where mijo -where do I go to help?" I am often left dumbfounded for I don't know where to sent her to. Not to mention that most of us are from cities away from Diego. Also take note that mi jefita querida speaks only Spanish.

So it will do us all some good if you could enclosed address of other organizations that support our cause; that are a part of us. Never mind the different agendas, for we all have different ways to go about our struggles but in the end, our objective our goal is the same – Liberation.

Also, many of us at the Adjustment Center (A/C) are condemn prisoners from down south. Many of us are writers, poets, and artists, in need of guidance. Trust me, we can help one another in many ways, we just need to build one solid bridge and the rest will form on its own accord. Let me know how we can be of help to you. Until then, gracias once again for your help. Your time, and remember its always much appreciated.

En La Lucha y Con Fuerza

Carlos Marvin Argueta. San Quentin.

Below are groups that advocate for Raza self-determination.

Las siguientes son organizaciones que luchan por la autodeterminación de la Raza.

Collectivo Todo Poder Al Pueblo
438 South "A" Street
Oxnard, CA. 93030

Southern California Immigration
Coalition
2100 Maple Ave, Los Angeles, CA
90011-1041

Brown Berets de Aztlán
P.O. Box 12524
San Diego, Califas 92112

Chicano Mexicano Prison Project
P.O. Box 13036
San Diego, CA 92170

IMPORTANT MESSAGE TO RAZA IN LA PINTA

Compas, as most of you know the CMPP is a non-profit organization that does not receive or want money from the government and corporations, as these are the enemies of our people. All of our funds come from our members or donations we receive from the community through fundraisers.

Currently, the CMPP is going through what we see as temporary financial crisis. Therefore, we will send the next issue of *Las Calles y La Torcida* (Oct. – December 2011) **ONLY** to those who send us at least one stamp.

The CMPP is committed to supporting nuestra raza, inside and outside of the pinta. If you want to do something for la raza, then you, your friends, and family –must join the movement for the liberation of la raza. REMEMBER, if you want to receive the next issue, please send us a stamp as soon as possible.

MENSAJE IMPORTANTE PARA RAZA EN LA PINTA

Compas, la mayoría de ustedes saben que el CMPP es una organización que no recibe y ni quiero dinero del gobierno o las corporaciones capitalistas, ya que estos son los enemigos verdaderos de nuestro pueblo. Todos nuestros fondos provienen de nuestros miembros o donaciones que recibimos de la comunidad a través de recaudación de fondos.

En la actualidad, el CMPP está pasando por lo que vemos como la crisis financiera temporal. Por lo tanto, le enviaremos la próxima edición de *Las Calles y La Torcida* (octubre-diciembre 2011) **sólo para aquellos** que nos envíe por lo menos una (1) estampilla postal. La CMPP se compromete a apoyar Nuestra Raza, dentro y fuera de la pinta. Si quieres hacer algo por la raza, entonces, tu, tus amigos, y tu familiares deben participar en el movimiento por la liberación de la raza.

RECUERDE, si deseas recibir la próximo edición de *Las Calles*, por favor envíanos una estampilla tan pronto como sea posible. Venceremos!